



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/51/642
1 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункты 99а и 111е повестки дня

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: УЧЕБНЫЙ
И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ
КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ: УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Исследование вопроса о целесообразности перевода Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в Туринский центр" (JIU/REP/96/2).



**ИССЛЕДОВАНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ ПЕРЕВОДА
ЮНИТАР В ТУРИНСКИЙ ЦЕНТР**

Подготовлено

Объединенной инспекционной группой



**Женева
1996 год**

/...



СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
Акронимы		6
РЕЗЮМЕ		7
I. ВВЕДЕНИЕ	1-6	9
II. УЧРЕЖДЕНИЯ, ЗАТРАГИВАЕМЫЕ РАССМАТРИВАЕМЫМ ПРЕДЛОЖЕНИЕМ	7-28	10
A. ЮНИТАР	7-12	10
B. Международный учебный центр МОТ в Турине	13-18	11
C. Проект создания колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций	19-28	12
III. ПРЕДЛОЖЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ЮНИТАР И ПКОООН (В ТОМ ЧИСЛЕ О ВОЗМОЖНОМ ПЕРЕВОДЕ В ТУРИН)	29-37	15
IV. ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ ВОЗМОЖНОГО ПЕРЕВОДА ЮНИТАР ИЗ ЖЕНЕВЫ В ТУРИН	38-64	17
A. Фактические и скрытые финансовые издержки и экономия средств	38-52	17
B. Нефинансовые издержки и/или преимущества	53-60	19
C. Практические и/или финансовые преимущества и недостатки для стран-бенефициаров	61-63	20
V. ВЫВОДЫ	64-66	22
ПРИМЕЧАНИЯ		23

АКРОНИМЫ

АКК	Административный комитет по координации
ККАБВ	Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам
ККПОВ	Консультативный комитет по программе и оперативным вопросам
КСООН	Колледж для сотрудников Организации Объединенных Наций
МОТ	Международная организация труда
АКСООН	Проект создания колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций
ЮНИКРИ	Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия
ЮНИТАР	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
ЮНОГ	Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве

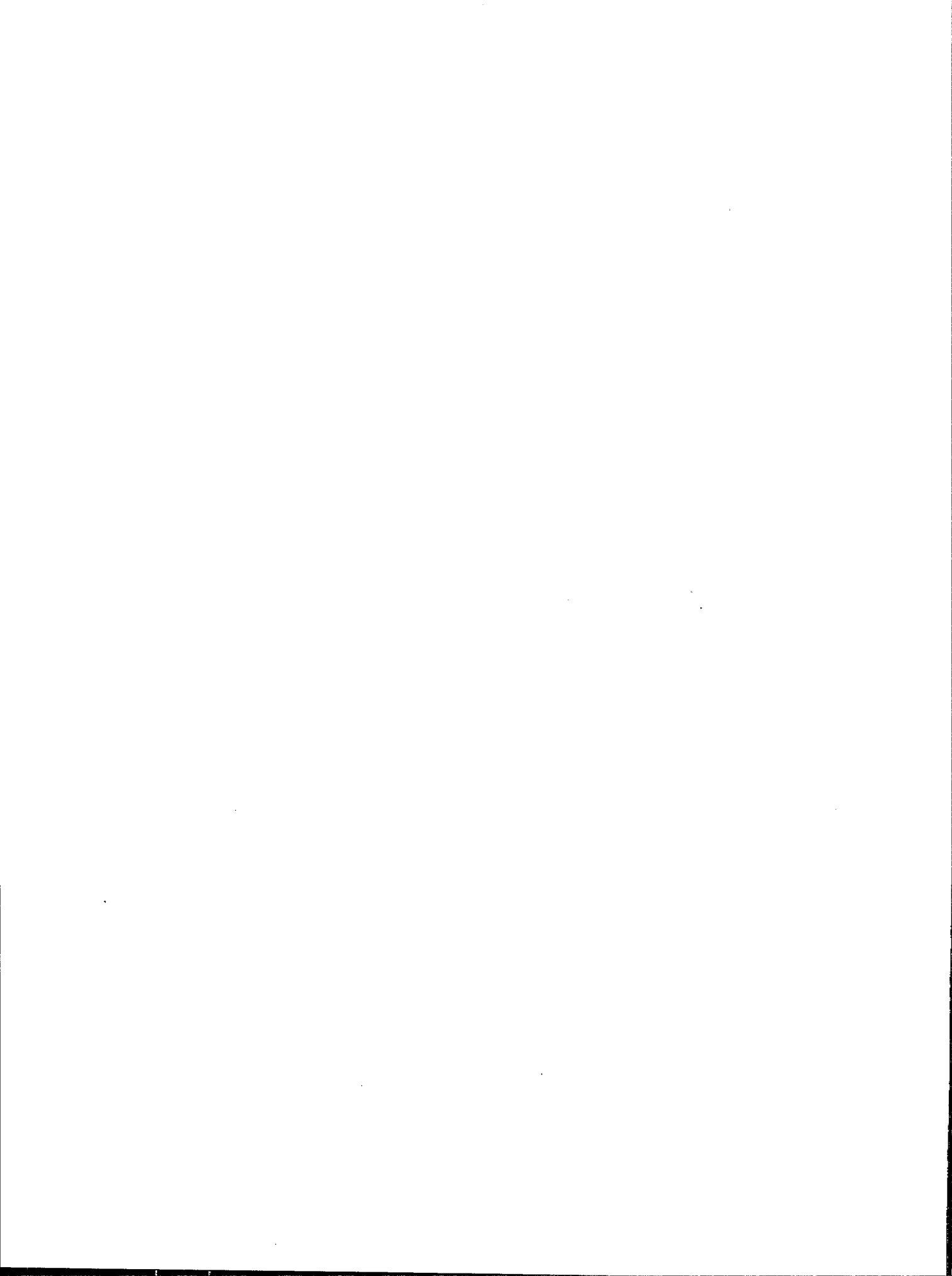
РЕЗЮМЕ

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) находится в настоящее время в Женеве, Швейцария. Рассматривается предложение о переводе института в Международный учебный центр Международной организации труда (МОТ) в Турине, Италия.

Настоящее исследование преследует две цели: 1) выявить потенциальные финансовые и нефинансовые преимущества и недостатки как сохранения ЮНИТАР в Женеве, так и его перевода в Турин; и 2) выяснить, отвечает ли такой перевод задаче рационализации системы Организации Объединенных Наций в рамках осуществляемых мероприятий с учетом финансовой автономии Института.

Для проведения анализа и подготовки рекомендаций использовались информация и документация, представленные заинтересованными организациями, учреждениями и сторонами (см. пункт 5). В ходе данного исследования возникли некоторые вопросы, которые Группа не смогла подробно рассмотреть, поскольку они выходили за рамки ее мандата и для их изучения требовалось дополнительное время.

В настоящем исследовании прежде всего отражены потенциальные преимущества и недостатки перевода ЮНИТАР из Женевы в Турин. При этом не делалось попыток определить их относительную значимость или сопоставить их. Поскольку перевод ЮНИТАР из Нью-Йорка в Женеву был осуществлен на основании решения Генеральной Ассамблеи, всем заинтересованным сторонам следовало бы придерживаться аналогичной процедуры в случае любого дальнейшего перевода ЮНИТАР, что означает, в частности, необходимость утверждения такого перевода Генеральной Ассамблей.



I. ВВЕДЕНИЕ

1. Совет попечителей ЮНИТАР поручил Объединенной инспекционной группе (именуемой далее как Группа) изучить вопрос о целесообразности перевода ЮНИТАР из Женевы, Швейцария, в Международный учебный центр МОТ в Турине, Италия (именуемый далее как Туринский центр).
2. По согласованию с Советом попечителей ЮНИТАР необходимо было проанализировать следующий круг вопросов:
 - потенциальные финансовые издержки и экономия средств, как фактические, так и скрытые;
 - нефинансовые издержки и/или выгоды;
 - практические и/или финансовые преимущества и недостатки для стран, использующих учебные программы ЮНИТАР, а также для доноров этих программ;
 - возможные последствия для объема финансирования Института;
 - соответствие задаче рационализации системы Организации Объединенных Наций в рамках осуществляемых мероприятий с учетом финансовой автономии Института.
3. Этот круг вопросов следует рассматривать в свете предложения Генерального секретаря о дальнейшей координации деятельности ЮНИТАР и Проекта создания колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций (ПКСООН) в Туринском центре.
4. По просьбе Совета попечителей Группа обязалась заблаговременно провести это исследование для рассмотрения его результатов на сентябрьской сессии Совета.
5. В рамках данного исследования Группа провела ряд опросов и бесед, в том числе с членами Совета попечителей ЮНИТАР, его Директором-исполнителем, представителями стран-доноров, представителями стран-бенефициаров и потенциальных стран-бенефициаров, представителями Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Директором Туринского центра МОТ, Директором ПКСООН, представителем правительства Швейцарии как принимающей в настоящее время ЮНИТАР страны и представителем правительства Италии как возможной принимающей страны. Были проведены также консультации с Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций. Кроме того, Группа проанализировала документацию, касающуюся ЮНИТАР, ПКСООН и Туринского центра.
6. Следуя сложившейся практике, Группа собирала мнения и информацию и делала свои выводы на беспристрастной и независимой основе, стремясь осветить поставленные перед ней вопросы, Группа проводила настоящее исследование в июне-июле 1996 года. С учетом этих временных рамок Группа была вынуждена ограничить анализ финансовых последствий уже имевшимися данными и не смогла провести сопоставительный анализ потенциальной экономии средств в долгосрочном плане.

II. УЧРЕЖДЕНИЯ, ЗАТРАГИВАЕМЫЕ РАССМАТРИВАЕМЫМ ПРЕДЛОЖЕНИЕМ

A. ЮНИТАР

7. ЮНИТАР является автономным учреждением системы Организации Объединенных Наций, созданным Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1934 (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1963 года. Задача ЮНИТАР заключается в повышении "эффективности Организации Объединенных Наций в достижении основных целей Организации путем ... организации учебы и проведения научных исследований"¹. Если первоначально вопросам подготовки кадров и проведения научных исследований уделялось равное внимание, то сейчас основное внимание уделяется вопросам профессиональной подготовки, прежде всего представителей государств-членов, в областях экономического и социального развития и управления международными отношениями. Кроме того, ЮНИТАР осуществляет ряд исследовательских проектов в поддержку учебной деятельности, а также некоторые проекты, не связанные с подготовкой кадров. Профессиональная подготовка для сотрудников Организации Объединенных Наций осуществляется ЮНИТАР только по конкретным дисциплинам.

8. Финансирование ЮНИТАР осуществляется за счет добровольных взносов государств-членов, межправительственных организаций и неправительственных организаций, которые вносятся в Общий фонд, а также целевых субсидий. Группа установила, что финансирование из Общего фонда составило в 1995 году 843 046 долл. США и что эти средства использовались в основном для обеспечения учебной деятельности в сфере управления международными отношениями путем организации курсов для представителей государств-членов, работающих в постоянных представительствах в Нью-Йорке, Женеве и Вене. Из Общего фонда финансируются также некоторые расходы на основных сотрудников и административные расходы. Группа установила также, что в 1995 году объем финансирования за счет целевых субсидий составил 3 756 966 долл. США и что эти средства предназначены для осуществления конкретных учебных программ. Размер взносов в Общий фонд часто значительно колеблется, вызывая финансовую нестабильность. Еще одной причиной нестабильности финансового положения ЮНИТАР является то, что целевые субсидии, которые включают в себя расходы на оперативно-функциональное обслуживание программ, связанных с управлением учебным процессом, по своему характеру также весьма различны.

9. Совет попечителей ЮНИТАР разрабатывает политику, определяет процедуры, рассматривает и утверждает программу работы и выносит рекомендации, касающиеся обеспечения эффективной деятельности Института. В состав Совета входят представители государств-членов, а также ex officio Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Председатель Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Председатель Экономического и Социального Совета и Директор-исполнитель ЮНИТАР. По мнению Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций несет общую правовую и административную ответственность за ЮНИТАР, однако "не отвечает за деятельность этого Института"².

10. Устав ЮНИТАР может быть изменен Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций после консультаций с Советом попечителей в свете соответствующих решений Генеральной Ассамблеи. ЮНИТАР может изменять свою организационную структуру в связи с изменившимися обстоятельствами, не изменяя при этом своего устава и мандата. Фактически ЮНИТАР уже изменил свою структуру, чтобы иметь возможность заниматься новыми видами деятельности, а также в связи с изменившимся уровнем финансирования. Проведено несколько исследований, посвященных будущему ЮНИТАР. В 1991 году по просьбе Генеральной Ассамблеи (резолюция 45/219) был подготовлен так называемый доклад Бланшара³. Основные положения этого доклада, имеющие отношение к настоящему анализу экономической целесообразности, заключаются в следующем:

необходимо рассматривать любую реорганизацию ЮНИТАР в контексте пересмотра деятельности всех учебных и научно-исследовательских институтов и их связей между собой, включая планирование и осуществление совместных программ на основе учебных мероприятий междисциплинарного и межсекторального характера;

- необходимо изменить ориентацию деятельности ЮНИТАР как мозгового центра и больше внимания уделять учебной и научно-исследовательской деятельности, осуществляемой в учебных целях;
- необходимо учитывать тот факт, что зависимость от целевых дотаций может приводить к осуществлению мероприятий, не имеющих отношения к мандату ЮНИТАР;
- следует рекомендовать перевод ЮНИТАР из Нью-Йорка в Женеву, поскольку в Европе, в частности в Женеве, находятся соответствующие организации и центры;
- необходимо поддерживать связь между ЮНИТАР и Туринским центром в целях разработки принципов создания колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций;
- необходимо включать подготовку кадров в программы и политику организаций системы Организации Объединенных Наций;
- необходимо подчеркнуть важную роль сети учебных заведений, связанных с Организацией Объединенных Наций, в которой Туринский центр и ЮНИТАР могли бы стать первым и основным звеном.

11. Совет попечителей утвердил рекомендации, содержащиеся в докладе Бланшара, а Генеральный секретарь препроводил его Генеральной Ассамблее.

12. В связи с финансовым кризисом ЮНИТАР и кризисом доверия к нему, а также следуя конкретной рекомендации доклада Бланшара, Генеральная Ассамблея постановила перевести ЮНИТАР из Нью-Йорка в Вену. Затем Генеральный секретарь назначил исполняющего обязанности Директора-исполнителя ЮНИТАР. Поэтапный перевод из Нью-Йорка был завершен 31 декабря 1993 года.

В. МЕЖДУНАРОДНЫЙ УЧЕБНЫЙ ЦЕНТР МОТ В ТУРИНЕ

13. Туринский центр был создан в 1963 году в качестве учебного подразделения МОТ. Его мандат заключается в том, "чтобы поставить учебную деятельность на службу экономическому и социальному развитию в соответствии с международными стандартами труда путем их пропаганды"⁴. Целевые аудитории, на которые ориентирована учебная деятельность Центра, включают сотрудников организаций системы Организации Объединенных Наций, представителей постоянных представительств государств-членов, национальных государственных служащих, должностных лиц неправительственных организаций и других лиц, в том числе представителей частного сектора.

14. Туринский центр осуществляет свою деятельность в соответствии с поставленными перед ним задачами и на основе соглашений с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими международными организациями. Если первоначально Туринский центр осуществлял учебную деятельность главным образом по линии МОТ, то в последние пять лет все большее число учебных мероприятий проводится в интересах всей системы Организации Объединенных Наций. Одним из крупнейших учебных компонентов Туринского центра стала программа подготовки кадров для системы Организации Объединенных Наций.

15. Туринский центр является неотъемлемой частью МОТ, его деятельность осуществляется под руководством Руководящего органа МОТ. Центр имеет свой собственный устав и управляется Советом, членами которого являются представители местных, региональных и национальных органов, неправительственных организаций, ряда учреждений системы Организации Объединенных Наций и представители государств-членов в Руководящем органе МОТ. Совет возглавляется Генеральным директором МОТ. Устав Центра, разработанный на основе правил и положений МОТ, включает в себя ряд правил и положений, а также административные процедуры, конкретно отвечающие нуждам

и потребностям учебного заведения. Директором Туринского центра является помощник Генерального директора МОТ, который находится в Женеве, а заместитель Директора - в Центре.

16. Финансирование Центра осуществляется из ряда источников. В 1996 году общий бюджет Туринского центра составил почти 30 млн. долларов США. Взносы МОТ составляют приблизительно 10-12 процентов всего бюджета, доход же от производственной деятельности превышает 60 процентов⁵. Этот доход обеспечивается за счет проведения учебных мероприятий по поручению других организаций либо за счет прямых взносов отдельных участников, а также за счет консультаций, подготовки учебных материалов и из других источников. Остальные средства поступают из других источников, в том числе от местных, провинциальных и общенациональных итальянских органов; от правительств, межправительственных организаций и международных неправительственных организаций; кроме того, средства поступают в виде даров, субсидий и по завещаниям.

17. В соответствии с недавно принятым планом расширения Туринского центра выделены значительные инвестиции, предназначенные для дальнейшего укрепления учебной базы Центра. В настоящее время копирующее и полиграфическое оборудование по своему качеству не уступает соответствующему оборудованию коммерческих организаций. Кроме того, в Центре широко используются новые технологии, например, для конференционного видеослуживания.

18. Туринский центр предоставляет свою учебную базу другим научно-исследовательским и учебным заведениям системы Организации Объединенных Наций. В скором времени на базе Туринского центра будет действовать еще один институт Организации Объединенных Наций - Межрегиональный и научно-исследовательский институт Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (ЮНИКРИ). Недавно было заключено соглашение между Организацией Объединенных Наций и МОТ о переводе ЮНИКРИ в Туринский центр и об использовании его учебной базы и возможностей⁶. Однако потенциальные преимущества такого сотрудничества для обоих учреждений еще не реализованы.

С. ПРОЕКТ СОЗДАНИЯ КОЛЛЕДЖА ДЛЯ СОТРУДНИКОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

19. В 1971 году по инициативе Директора-исполнителя ЮНИТАР и по согласованию с Административным комитетом по координации (АКК) Генеральная Ассамблея впервые рассмотрела предложение о создании колледжа для сотрудников и постановила "...поддержать в принципе идею о создании колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций, отложив рассмотрение предложения о создании колледжа для сотрудников..."⁷ до тех пор, пока не будет представлено более полное обоснование. Год спустя предложение было доработано, однако Генеральная Ассамблея вновь решила отложить принятие решения по этому вопросу. Наконец, в 1973 году по рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) Генеральная Ассамблея отказалась от рассмотрения этого предложения и поручила ЮНИТАР провести ряд первоначальных мероприятий в области межучрежденческой подготовки кадров.

20. С тех пор неоднократно выдвигались предложения о создании колледжа для сотрудников организаций, в частности, в целях приобретения ими навыков, знаний и методик, необходимых для эффективного и действенного удовлетворения потребностей государств-членов. Одна из основных причин, по которым эти предложения не были воплощены в жизнь, заключалась в том, что заручиться необходимой финансовой и иной поддержкой государств-членов и организаций системы Организации Объединенных Наций относительно создания еще одного учебного заведения - дело крайне трудное. Кроме того, не ясно, как должным образом обеспечить работу такого заведения в соответствующих институциональных рамках во исполнение его мандата.

21. В настоящее время по-прежнему необходимо посредством обучения прививать персоналу системы Организации Объединенных Наций необходимую "культуру управления", что должно

способствовать реформированию системы Организации Объединенных Наций, в частности, рационализации, укреплению, а также повышению ее эффективности и действенности.

22. В этой связи 8 января 1996 года Генеральный секретарь официально объявил о создании ПКСООН. По словам одного представителя Генерального секретаря, в 1995 году группой старших экспертов проведено технико-экономическое обоснование ПКСООН.

23. В настоящее время ПКСООН располагается в Туринском центре, Италия. Его задача заключается в поддержке учебных мероприятий, предназначенных как для сотрудников системы Организации Объединенных Наций, так и для ее партнеров в целях распространения новой культуры управления. Предполагается, что в рамках ПКСООН будут реализовываться многие осуществляемые в настоящее время в Центре учебные проекты, которые, по словам представителя Генерального секретаря, проводятся непосредственно во исполнение различных резолюций Генеральной Ассамблеи об оперативной деятельности, в частности резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи, а также по просьбе межучрежденческого Консультативного комитета по программе и оперативным вопросам (ККПОВ). Кроме того, ПКСООН будет разрабатывать и осуществлять новые совместные проекты, а также оказывать содействие созданию соответствующей сети.

24. Основная задача ПКСООН заключается в разработке и осуществлении общесистемных программ подготовки кадров как для Организации Объединенных Наций, так и для ее национальных партнеров в целях: 1) укрепления управленческого потенциала и распространения более последовательной культуры управления и 2) установления более эффективных межпрограммных связей и межсекторальной интеграции в основных областях деятельности Организации Объединенных Наций. Таким образом, вместо дублирования проводимых учебных мероприятий провозглашенная задача ПКСООН состоит в том, чтобы дополнять и расширять учебную деятельность в областях, представляющих общий интерес, а также обеспечивать, при необходимости, объединение ресурсов и обмен опытом.

25. Крайне важно обеспечить гибкость ПКСООН, возможность быстро реагировать на возникающие потребности и разрабатывать учебные мероприятия, необходимые для их удовлетворения. В целях обеспечения такого быстрого реагирования и четкой ориентации на спрос финансирование ПКСООН полностью осуществляется за счет взносов, предназначенных для проведения конкретных учебных мероприятий. Кроме того, поскольку ПКСООН в определенном смысле является первопроходцем в этой области, приобретенный опыт поможет определить наиболее целесообразные институциональные рамки для осуществления его мандата в будущем, а для этого представляется целесообразным осуществить предварительную и конечную оценку Проекта по прошествии первых пяти лет.

26. ПКСООН финансируется из различных источников, в частности за счет добровольных взносов отдельных государств-членов, взносов Организации Объединенных Наций и других организаций, доходов от своей деятельности, а в определенных случаях из фондов, в том числе общественных, на проведение конкретных учебных мероприятий в рамках установленного мандата. Поскольку ПКСООН рассматривается как общесистемная сеть подготовки кадров, ему необходима поддержка организаций системы Организации Объединенных Наций. Ряд организаций уже внесли свой вклад натурой, направив своих старших экспертов на работу в основное управленческое подразделение ПКСООН.

27. Ответственность за разработку политики и управление ПКСООН возлагается на Консультативную группу, утвержденную Генеральным секретарем. Группа должна возглавляться старшим членом Группы. В состав Группы войдут известные специалисты в области подготовки кадров и в конкретных технических областях как в системе Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. В настоящее время директивное подразделение ПКСООН руководит осуществлением совместно разработанных мероприятий и оказывает поддержку в масштабе всей сети. По словам Генерального секретаря, Туринский центр был выбран в качестве штаб-квартиры ПКСООН в связи с тем, что он является единственным учебным заведением в системе Организации

/...

Объединенных Наций, которое может обеспечить проживание своих слушателей, а также в связи с тем, что у него накоплен значительный опыт и знания в области управления учебными программами. Кроме того, Туринский центр создал сеть, в которую входят другие учебные заведения, и имеет сложившуюся административную инфраструктуру. В Туринском центре уже осуществляется программа в интересах всей системы Организации Объединенных Наций, в рамках которой подготовка кадров проводится с 1990 года.

28. Группа была информирована о том, что колледж для сотрудников Организации Объединенных Наций, если его создание будет одобрено Генеральной Ассамблеей, будет представлять собой самостоятельное учебное заведение, его деятельность будет осуществляться на основе полного возмещения расходов, а Туринский центр будет выставять счета за административные и накладные расходы.

III. ПРЕДЛОЖЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ЮНИТАР И ПКСООН (В ТОМ ЧИСЛЕ О ВОЗМОЖНОМ ПЕРЕВОДЕ В ТУРИН)

29. Инициатива Генерального секретаря предусматривает установление более тесного сотрудничества между ЮНИТАР и ПКСООН. С учетом тенденций в системе Организации Объединенных Наций, направленных на реорганизацию секретариатов и межправительственных механизмов в целях объединения функций, программ и мероприятий, что позволяет избегать дублирования и параллелизма в работе, и в целях отказа от устаревших, неактуальных и/или завершенных проектов обеспечивается достижение экономии средств, а также улучшение деятельности и повышение эффективности и действенности системы Организации Объединенных Наций.
30. В ряде резолюций, принятых директивными органами различных учреждений системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения большей гибкости и эффективности профессиональной подготовки в рамках системы Организации Объединенных Наций, подчеркивается необходимость разработки новаторских и комплексных общесистемных программ профессиональной подготовки и учебных мероприятий для международных и национальных сотрудников. В этом отношении особое значение в контексте инициативы Генерального секретаря имеет резолюция 47/199 Генеральной Ассамблеи (пункты 43-47).
31. В ряде случаев высказывались просьбы или пожелания о проведении обзоров и оценки возможностей учебных заведений и их деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях разработки конкретных практических мер по улучшению координации. Последняя такая просьба содержалась в резолюции 47/227 Генеральной Ассамблеи от 4 мая 1993 года. Однако в большинстве случаев такие обзоры не проводились⁸.
32. В резолюции 47/227 Генеральной Ассамблеи об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций, в которой Генеральная Ассамблея постановила перевести ЮНИТАР в Женеву, прямо предлагается Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций провести дальнейшее изучение вопроса об установлении более тесного сотрудничества между Институтом и другими компетентными национальными и международными учреждениями, включая Туринский центр. Недавняя инициатива относительно ПКСООН еще больше расширяет возможности такого сотрудничества.
33. Должностные лица ЮНИТАР и Организации Объединенных Наций, в том числе Директор ПКСООН, обсудили инициативу Генерального секретаря и определили две области для совместной деятельности - превентивную дипломатию и операции по поддержанию мира, однако конкретные результаты еще не воплощены в жизнь.
34. Группа была информирована о том, что в ходе этого обмена мнениями Директору-исполнителю ЮНИТАР было предложено "...подготовить для Совета и Генерального секретаря: а) предложение о сотрудничестве по программам между Колледжем для сотрудников Организации Объединенных Наций и ЮНИТАР; и б) представить до конца этого года предварительный план любого возможного физического объединения с КСООН в Турине"⁹.
35. Вопрос об этом неоднократно обсуждался в Совете попечителей, в частности на его тридцать четвертой сессии, проходившей в Женеве с 30 апреля по 2 мая 1996 года, обсуждалась "... явная заинтересованность Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в переводе ЮНИТАР в Турин, о чем было заявлено в речи, зачитанной от его имени Генеральным директором ЮНОГ..."¹⁰. Представитель Генерального секретаря в Совете заявил, что "... по мнению Генерального секретаря, перевод ЮНИТАР в Турин представляется желательным, поскольку это позволит свести в одно место два ведущих учебных заведения системы Организации Объединенных Наций". Это одна из причин, которая позволяет "Генеральному секретарю считать, что все стороны весьма заинтересованы в положительном решении этого вопроса" (подчеркнуто Группой).

36. Означает ли это полный перевод в физическом плане - вопрос спорный, однако совершенно очевидно, что это предложение должно быть рассмотрено на Совете попечителей, а окончательное решение должно быть принято Генеральной Ассамблеей как высшим директивным органом.

37. Совершенно очевидно, что в процессе разработки и оценки этого предложения высказывались опасения и противоречивые соображения. Тем не менее все без исключения опрошенные стороны поддержали и подчеркнули необходимость повышения координации, призвав к достижению долговременной всеобъемлющей договоренности между различными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами профессиональной подготовки.

IV. ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ ВОЗМОЖНОГО ПЕРЕВОДА ЮНИТАР ИЗ ЖЕНЕВЫ В ТУРИН

A. ФАКТИЧЕСКИЕ И СКРЫТЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ИЗДЕРЖКИ И ЭКОНОМИЯ СРЕДСТВ

38. В приведенной ниже таблице I показана предположительная годовая экономия средств, которая может быть обеспечена в случае перевода ЮНИТАР в Турин, при сохранении штатного расписания без изменений и на основе данных, предоставленных Секретариатом Организации Объединенных Наций. Предполагаемая экономия средств основана на постоянных издержках, которые определяются как расходы на функционирование и эксплуатацию базы ЮНИТАР, а также на персонал за счет средств Общего фонда и целевых субсидий. Предполагаемая экономия средств, составляющая около 400 000 долл. США, обеспечивается в основном за счет разницы корректива по месту службы в Женеве и Турине.

39. Исходя из этих данных Секретариат Организации Объединенных Наций предполагает, что в Турине число сотрудников будет сохранено на том же уровне, что и в настоящее время в Женеве, а именно - 11 сотрудников категории специалистов и 4 сотрудника категории общего обслуживания.

Таблица I

Местонахождение	Периодические издержки* (в долл. США)		Итого (в долл. США)
	Персонал	Арендная плата/общие службы	
Женева	1 750 000	78 000	1 828 000
Турин	1 350 000	60 000	1 410 000
Общая сумма экономии средств в год	400 000	18 000	418 000

*Включая расходы по персоналу, а также арендную плату/общие службы, покрываемые за счет средств Общего фонда и целевых субсидий.

Источник: Секретариат Организации Объединенных Наций.

40. Как было сообщено Группе, швейцарские власти бесплатно предоставляют Организации Объединенных Наций здание, занимаемое в настоящее время ЮНИТАР в Женеве, в то время как Организация Объединенных Наций взимает с ЮНИТАР около 78 000 долл. США в год в качестве арендной платы. Генеральная Ассамблея и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам призвали Генерального секретаря принять меры для исправления этой парадоксальной ситуации. По сообщению Секретариата Организации Объединенных Наций, взимаемые в качестве арендной платы 78 000 долл. США представляют собой начисления за арендную плату/общие службы.

41. Как было сообщено Группе, ЮНИТАР в случае его перевода в Турин будет использовать соответствующие помещения бесплатно, однако с него будет ежегодно взиматься 50 000-60 000 долл. США за обеспечение общих служб в Туринском центре. В таблице I показана основанная на представленной информации максимальная сумма расходов на общие службы (60 000 долл. США), в результате чего предполагаемый объем сэкономленных средств по статье "Арендная плата/общие службы" должен составить 18 000 долларов США.

42. По данным, предоставленным Секретариатом Организации Объединенных Наций, для обновления (непериодические издержки) помещений, которые ЮНИТАР планирует занять в Туринском центре, потребуется около 300 000 долл. США; при этом итальянские власти указали, что они обеспечат финансирование этих расходов. Кроме того, связанные с переводом непериодические

издержки составят около 300 000 долл. США, которые будут компенсированы предполагаемой экономией периодических издержек в размере 418 000 долл. США в течение первого года, в результате чего чистая сумма сэкономленных в первый год средств составит 118 000 долларов США. Из этого следует, что средства, необходимые для покрытия связанных с переводом расходов, будут иметься в наличии в момент перевода.

43. Швейцарские власти информировали Группу о своих планах снести здание, в котором в настоящее время размещается ЮНИТАР. Группа получила заверения в том, что в случае сохранения ЮНИТАР в Женеве он будет в ближайшее время переведен в более современное здание, и швейцарские власти обеспечат в этом здании "благоприятные условия" для ЮНИТАР. Было бы целесообразно, чтобы Генеральный секретарь и Директор-исполнитель ЮНИТАР уточнили со швейцарскими властями, что имеется в виду под такими "благоприятными условиями", что позволит получить более четкое представление о последствиях перевода ЮНИТАР в Турин с точки зрения экономии расходов.

44. В таблице II отражены другие данные, предоставленные со стороны ЮНИТАР. Эти данные охватывают лишь расходы, финансируемые Общим фондом. Смета расходов ЮНИТАР на 1997 год, финансируемая за счет ресурсов Общего фонда, составляет 450 000 долл. США на персонал в Женеве и 330 000 на персонал в Турине.

45. По сообщению ЮНИТАР, прочие сметные расходы, покрываемые за счет Общего фонда, включают расходы на общие службы. В Турине эти расходы составят, по оценкам, 60 000 долл. США, а в Женеве ЮНИТАР исходит из того, что новое здание будет предоставлено ЮНИТАР после сноса старого здания бесплатно. Расходы, покрываемые за счет целевых субсидий, не включены, поскольку они носят переменный характер и поэтому не поддаются прогнозированию.

Таблица II

Местонахождение	Периодические издержки* (в долл. США)		Итого (в долл. США)
	Персонал	Арендная плата/общие службы	
Женева	450 000		450 000
Турин	330 000	60 000	390 000
Общая сумма экономии средств в год	120 000	(60 000)	(60 000)

*Включая расходы по персоналу, а также арендную плату/общие службы, которые покрываются только за счет средств Общего фонда.

Источник: ЮНИТАР.

46. Принимая во внимание данные, содержащиеся в обеих таблицах, а также предположения, на основе которых получены эти данные, Группа может сделать вывод лишь о том, что, согласно представленным данным, возможная экономия средств в результате перевода ЮНИТАР из Женевы в Турин, как ожидается, будет еще больше.

47. Предполагаемая экономия средств, о которой идет речь выше, касается постоянных издержек на персонал, общие службы и аренду помещений. Более полное представление о возможной экономии финансовых средств можно было бы получить на основе проведения анализа возможной экономии переменных издержек в том случае, если бы деятельность ЮНИТАР осуществлялась ЮНИТАР из Турина в ее нынешнем объеме. Такие переменные издержки финансируются в основном за счет целевых субсидий, которые непосредственно связаны с уровнем мероприятий. Перевод ЮНИТАР в Турин может оказать воздействие на переменные издержки, которые включали бы в себя,

/...

в частности, расходы сотрудников ЮНИТАР на проезд в места, где проводится учеба, на связь и консультантов, работающих не в Женеве, а в Турине. Эти переменные издержки не включают в себя путевые расходы участников.

48. Если предположить, что объем деятельности, который не в полном объеме показан в таблице I, останется прежним в случае перевода ЮНИТАР в Турин, включая продолжительность и место проведения учебных мероприятий, то, используя в качестве базы текущие расходы в Турине, можно провести примерный расчет расходов. Однако такие данные оказалось невозможно быстро получить, и вследствие ограниченности времени при осуществлении настоящего исследования провести такой анализ не удалось¹¹.

49. При сопоставлении разницы в расходах между различными местоположениями ЮНОГ и ЮНИТАР исходили из различных предположений относительно уровня финансирования. В случае постоянных издержек Группа исходила из того, что Общий фонд будет сохранен по крайней мере на нынешнем уровне. Однако все опрошенные доноры высказали мнение о том, что, хотя в настоящее время они удовлетворены деятельностью ЮНИТАР, который за период, прошедший после его перевода в Женеву, приобрел доверие как у доноров, так и у получателей, в случае перевода в Турин возникнет ситуация неопределенности.

50. Как заявили все доноры, им потребуется провести переоценку уровня взносов и связанной с этим политики с учетом практической деятельности ЮНИТАР в новых условиях Турина. Нет уверенности в том, что возможная нехватка средств будет компенсирована другими потенциальными донорами. Поэтому до тех пор, пока не будет обеспечена база финансирования, ЮНИТАР может столкнуться с нехваткой финансовых средств.

51. Что касается целевых субсидий, то представитель одного из важных доноров таких субсидий отметил привлекательность сотрудничества с ЮНИТАР в организации определенных учебных и научно-исследовательских мероприятий, в первую очередь потому, что ЮНИТАР размещен в Женеве. В случае перевода ЮНИТАР этот донор, по-видимому, будет искать других партнеров.

52. Многие из опрошенных сторон подчеркивали важное значение близости ЮНИТАР к другим расположенным в Женеве организациям, что облегчает организацию специализированных недорогостоящих учебных программ.

В. НЕФИНАНСОВЫЕ ИЗДЕРЖКИ И/ИЛИ ПРЕИМУЩЕСТВА

Нефинансовые преимущества перевода ЮНИТАР из Женевы в Турин

53. При обсуждении путей углубления сотрудничества между ЮНИТАР и ПКСООН, являющихся двумя важными учебными институтами Организации Объединенных Наций, решающее значение имеет вопрос координации деятельности между этими двумя органами. Как отметили некоторые из опрошенных сторон, ЮНИТАР в случае его размещения в Турине смог бы более эффективно координировать свою деятельность и взаимодействовать с ПКСООН, Туринским центром и ЮНИКРИ. Важным преимуществом явилось бы потенциальное воздействие совместной работы и более эффективного использования услуг, обеспечиваемых Туринским центром.

54. Сотрудничество на основном и техническом уровнях между специалистами в учебной области в рамках взаимодействия между ЮНИТАР и другими институтами, которые в настоящее время размещены в Туринском центре, облегчило бы также обмен идеями, специальными знаниями и учебными методиками, включая объединение ресурсов в рамках новых технологий обучения.

55. Как подчеркнули некоторые из опрошенных сторон, Туринский центр, являющийся единственным учебным заведением в системе Организации Объединенных Наций, где имеется база для размещения участников, имеет авторитет и пользуется доверием в качестве центра, цель которого состоит в удовлетворении учебных потребностей. Хотя Туринский центр осуществляет свою

деятельность под общим руководством МОТ, многие из общесистемных учебных мероприятий Организации Объединенных Наций практически беспрепятственно проводятся в Туринском центре или с его помощью. Туринский центр нередко используется в качестве места для проведения практикумов, конференций и совещаний органов системы Организации Объединенных Наций и других учреждений, проявляющих интерес к вопросам, которыми занимается Организация Объединенных Наций. Поэтому Туринский центр обеспечивает неплохие возможности для обмена мнениями в интеллектуальной и профессиональной областях¹².

56. Поскольку единственной целью Туринского центра является обеспечение учебной базы, он постоянно прилагает усилия, направленные на обеспечение соответствия его организационной структуры, общих служб и базы, а также правил и процедур учебным мероприятиям. Кроме того, Центр получает добровольные взносы и целевые средства, а также проявляет необходимую гибкость при учете учебных потребностей его различных аудиторий. Поэтому любые размещенные здесь учреждения могут извлекать из этого пользу.

Нефинансовые недостатки перевода ЮНИТАР из Женевы в Турин

57. Многие из опрошенных сторон высказывают опасения по поводу того, что размещение ЮНИТАР в Турине приведет к его изоляции от организаций системы Организации Объединенных Наций и других учреждений, как государственных, так и частных, которые расположены в Женеве и с которыми ЮНИТАР тесно взаимодействует. Главный аргумент состоит в том, что прямые и личные контакты и взаимодействие между ЮНИТАР и связанными с ним учреждениями играют решающую роль в мобилизации ресурсов и организации учебных мероприятий.

58. По мнению некоторых из опрошенных сторон, тот факт, что директор Туринского центра базируется в Женеве, вызывает сомнение в том, что в результате перевода в Турин будет обеспечена более эффективная координация между ЮНИТАР и другими учреждениями.

59. Юридические процедуры, связанные с переводом ЮНИТАР, в первую очередь с его сотрудниками, не разработаны. По мнению Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, "в связи, в частности, с необходимостью заключения соглашения о стране пребывания с Италией в случае перевода ЮНИТАР мы отмечаем, что имеется ряд прецедентов обсуждения и заключения таких соглашений, которые, в частности, привели к переводу органов Организации Объединенных Наций в другие места, и мы не ожидаем, что заключение соглашения о штаб-квартире может привести в этом случае к возникновению каких-либо непреодолимых трудностей"¹³. Кроме того, как было сообщено Группе, если Генеральная Ассамблея не примет иного решения, любой перевод ЮНИТАР в другое место службы не должен затрагивать ни устав ЮНИТАР, ни статус его персонала, за исключением тех факторов, которые вытекают из местных условий¹⁴. Поскольку необходимо будет разработать с Италией текст соглашения о стране пребывания, потенциальные преимущества и/или недостатки такого соглашения с Италией по сравнению с действующим в настоящее время соглашением со Швейцарией не должны приниматься во внимание.

60. Физическое перемещение ЮНИТАР в Турин может также привести к увольнению опытных основных сотрудников, которые окажутся не в состоянии переехать в Турин по личным причинам. Большинство сотрудников ЮНИТАР работает по краткосрочным контрактам, и весьма высока вероятность того, что они не согласятся на перевод в другие места на таких нестабильных контрактных условиях.

С. ПРАКТИЧЕСКИЕ И/ЛИ ФИНАНСОВЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ ДЛЯ СТРАН-БЕНЕФИЦИАРОВ

Преимущества перевода ЮНИТАР из Женевы в Турин

61. Хотя временные и финансовые издержки, связанные с направлением участников на учебу в Турин, являются важным фактором, с точки зрения качества обучения также возникает ряд

преимуществ в связи с тем, что участникам не придется ежедневно решать свои служебные вопросы, прерывать занятия и участвовать в различных встречах, что нередко означает неучастие в некоторых учебных мероприятиях.

Недостатки перевода ЮНИТАР из Женевы в Турин

62. Большинство из опрошенных сторон в качестве главного предмета своей озабоченности отмечали проблему финансовых и временных издержек, связанных с направлением участников на учебу в Турин. Поскольку главными бенефициарами учебных мероприятий ЮНИТАР являются развивающиеся страны, высказанные опасения были связаны с тем, что в случае перевода ЮНИТАР в Турин им придется столкнуться с финансовыми и практическими трудностями направления туда своих официальных представителей и дипломатов. Как отметил один из представителей Генерального секретаря, основная идея состоит в перемещении ведущих координационных функций в Турин, в то время как фактическое обучение представителей постоянных представительств и должностных лиц правительственных учреждений будет по-прежнему осуществляться в Женеве, Нью-Йорке, Вене или других наиболее целесообразных местах. По мере необходимости сотрудники и преподаватели будут выезжать из Турина. Другой же представитель Генерального секретаря отметил, что в случае необходимости в поездках участников или преподавателей Организация Объединенных Наций могла бы обеспечить финансирование расходов, связанных с направлением представителей постоянных представительств развивающихся стран из Женевы в Турин для прохождения учебы.

63. Вопрос о том, насколько серьезной будет потребность в наличии в основных местах службы бюро связи или "контактов", не обсуждался. Финансовые и практические последствия создания некоторых таких бюро четко не определены.

V. ВЫВОДЫ

64. Имеется общий консенсус в отношении необходимости изыскания конкретных и реальных путей координации учебных мероприятий в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить более рациональное использование ресурсов, избежать дублирования и параллелизма в работе и в максимально возможной степени укрепить осуществляемую деятельность. Существует также, по-видимому, общее стремление к поискам всеобъемлющего решения этого вопроса, не опираясь при этом на подход, предполагающий лишь частичные решения. В этой связи ключевым элементом являются усилия Генерального секретаря, направленные на изыскание всеобъемлющего и надежного решения, позволяющего повысить эффективность координации и обеспечить реорганизацию учебных мероприятий в рамках системы Организации Объединенных Наций. Поэтому в рамках таких усилий должен рассматриваться проект создания колледжа для сотрудников Организаций Объединенных Наций (ПКСООН).

65. Как отмечено выше, при оценке характера, степени и условий расширения сотрудничества между ЮНИТАР и ПКСООН как учебных органов в рамках системы Организации Объединенных Наций следует принимать во внимание многие аспекты и проблемы. Многие из таких проблем не характерны для взаимоотношений между ЮНИТАР и ПКСООН, а связаны с общей концепцией, стратегией и политикой учебной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций. ПКСООН является новым органом, который мог бы внести свой вклад. Однако четкое определение характера такого вклада и его связей с другими учебными элементами может обеспечиваться лишь на основе опыта и дальнейшего развития. Тем временем ЮНИТАР следует и впредь укреплять сотрудничество с ПКСООН путем принятия практических и конкретных мер, что позволит воспользоваться преимуществами многолетнего опыта и специальных знаний ЮНИТАР в учебной области.

66. До тех пор пока концепция ПКСООН не получит дальнейшего развития на основе практического опыта и в качестве решающего вклада в реализуемую концепцию реорганизации и создание сети учебных институтов и мероприятий в рамках Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает получить для рассмотрения всеобъемлющее исследование, касающееся учебных институтов и мероприятий в рамках системы Организации Объединенных Наций. В таком исследовании-обзоре следует проанализировать деятельность всех учреждений, обеспечивающих обучение, и должны быть предложены практические и конкретные мероприятия для координации такой деятельности.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹Устав ЮНИТАР, статья 1, 1990 год.

²Письмо Юрисконсульта Организации Объединенных Наций от 15 мая 1996 года на имя Директора-исполнителя ЮНИТАР.

³Учебная и научно-исследовательская деятельность: Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций. Записка Генерального секретаря (A/46/482 от 30 сентября 1991 года).

⁴Устав Международного учебного центра МОТ, статья 1 с поправками, внесенными Управляющим органом МОТ на его 249-й сессии (февраль-март 1991 года, GB.249/250).

⁵Программа и бюджет Международного учебного центра МОТ на 1995 и 1996 годы.

⁶Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией труда (МОТ) относительно использования и предназначения помещений Международного учебного центра МОТ в Турине, а также его базы и услуг Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, 17 мая 1996 года.

⁷Доклад Пятого комитета (часть II), пункт 34(c), документ A/8604/Add.1, одобренный Генеральной Ассамблеей в ее решении от 21 декабря 1971 года, пункт 84.

⁸Группе не удалось найти каких-либо из таких запрошенных или предложенных исследований и/или докладов. Кроме того, ЮНИТАР информировал Группу о том, что, насколько ему известно, таких исследований и/или докладов не имеется в наличии.

⁹Переписка, имевшая место 29 марта 1996 года между представителем Генерального секретаря и Директором-исполнителем ЮНИТАР.

¹⁰Выводы и рекомендации специальной сессии Совета попечителей ЮНИТАР, проходившей в Женеве с 30 апреля по 2 мая 1996 года.

¹¹Должностные лица ЮНИТАР подтвердили возможность проведения такого анализа, однако с использованием информации, имеющейся в досье и документах сотрудников по программе, а не в рамках системы финансового управления. Учитывая ограниченность времени, ЮНИТАР высказал предположение о том, что в лучшем случае проведение такого анализа было бы весьма нереалистичным.

¹²Например, свою ежегодную конференцию провел недавно в Турине Научный совет по системе Организации Объединенных Наций (НССООН), орган ученых, специалистов и других лиц, проявляющих интерес к научным исследованиям и изучению системы Организации Объединенных Наций.

¹³Замечания, которые высказал 25 июля 1996 года г-н Ральф Заклин, директор и помощник заместителя Генерального секретаря, который руководит Управлением по правовым вопросам.

¹⁴Например, в соглашении относительно перевода ЮНИКРИ (см. примечание выше) совершенно отсутствуют положения о персонале и речь идет лишь о помещениях и других общих службах.